

de los poetas colombianos han vivido siempre en Colombia, a tal punto que los poetas colombianos conocidos fuera de sus fronteras son, justamente, los que han vivido en el exterior, como Mutis y Cobo, para ejemplificar con los actuales.

El libro de Cobo tiene el mérito de ser escrito por un poeta, y por tanto desde dentro, que tiene además la ventaja de conocer el desarrollo actual de la poesía hispanoamericana, de la que es meritorio y polémico antologista. A la vez, este volumen tiene el inconveniente de que no es propiamente un libro concebido como tal, con un plan de temas previo y el desarrollo de los puntos desde una perspectiva uniforme; es, más bien, una recopilación de artículos largos y cortos que tienen, aproximadamente, el tema común de la poesía colombiana, y que fueron escritos con diferente intención cada uno, y editados antes en diferentes publicaciones.

Así, *Poesía Colombiana* reúne, desde la típica reseña bibliográfica o la nota breve sobre un poeta, hasta el ensayo extenso, que no siempre está referido a la obra poética de uno o varios colombianos. Si bien este tipo de texto se encuentra en el volumen, también se hallan un artículo sobre el período 1930-46 —incluyendo a los poetas— y otro sobre la revista *MITO* —considerando a Gaitán Durán y Cote Lamus.

En síntesis, este libro es una suma de lúcidos testimonios sobre la poesía colombiana, sin la pretensión de ser un estudio monográfico y sistemático ejecutado como una sola obra con los actuales cánones de la academia. Trabajos sueltos que, recopilados, reúnen las referencias, los datos y las valoraciones.

*Bogotá, Colombia*

DARIO JARAMILLO AGUDELO

BETH MILLER: *Uma Consciência feminista: Rosário Castellanos*. São Paulo: Editora Perspectiva S.A., Coleção Debates, 1987.

Este libro de Beth Miller sobre varios aspectos de la obra de Rosario Castellanos, que la autora ya ha analizado en sendos artículos anteriores, fue publicado, en una excelente traducción al portugués de Sônia Coutinho, Suzana Vargas, Felipe Fortuna y María Aparecida da Silva, por la prestigiosa colección "Debates" que ha dado a conocer importantes ensayos de Haroldo de Campos, Umberto Eco, Roland Barthes, Jacques Derrida, Jean Baudrillard, Severo Sarduy y Tzvetan Todorov entre muchos otros. Además, incluye una larga y brillante introducción de Bella Jozef: "Rosário Castellanos: Linguagem e identidade", en la cual la conocida investigadora brasileña, además de señalar los méritos del

trabajo de Miller, analiza la íntima relación entre la creación literaria y la búsqueda de la identidad en la obra de Castellanos.

Miller, por su parte, sitúa, apoyándose sobre todo en las teorías de Gramsci, la obra feminista de Rosario Castellanos dentro de su ámbito histórico y cultural. Su ensayo está dividido en seis capítulos. En el primero de ellos: "O feminismo poetizado", la autora empieza por contrastar las dos visiones del mundo tan frecuentemente comparadas, la de Sor Juana Inés de la Cruz y la de Castellanos, puntualizando que Castellanos no participa del individualismo de Sor Juana, sino que se ve siempre como un producto de su sociedad, de su tiempo y del restringido papel que a las de su sexo se les permitía desempeñar en ambos. Miller también apunta, acertadamente, cómo, paradójicamente, la demitificación de personajes históricos o simbólicos como la Malinche y Dido en la obra de Castellanos, las convierte en personajes universales por medio de la identificación de la autora con ellas. Anota, igualmente, la deuda de Castellanos hacia Storni: el uso de la ironía, así como su ruptura estilística con los demás poetas de la generación del cincuenta, que la sitúa en el ámbito del realismo social y ayuda a traducir el mensaje político de su poesía. Quizás lo más importante de este capítulo sea el reconocimiento de que el feminismo de Castellanos fue siempre solidario, lo cual contribuyó a la demitificación de las pocas mujeres "excepcionales" que han sido aceptadas dentro del panteón patriarcal como individuos fuera de la normalidad. Miller apunta que Castellanos bregó porque la mujer pudiera encontrar un camino de liberación que no la condujera fatalmente al silencio o al suicidio.

En el segundo capítulo, "Aspectos técnicos e teóricos da poesia de Castellanos", Miller se ocupa de uno de los aspectos que menos se han estudiado de la obra de Castellanos: el formal. Para ello se apoya en las teorías de I.A. Richards, Philip Wheelwright, Winifred Nowottney y Jonathan Culler, entre otros. El tercer capítulo es un análisis detallado de la novela de Castellanos, *Oficio de tinieblas*, titulado "História e ficção em *Oficio de tinieblas*". En este interesantísimo capítulo, Miller analiza los dos grupos sociales descritos por Castellanos en la novela arriba mencionada, el de los indígenas chamulas y el de los ladinos, utilizando las nociones gramscianas de hegemonía y contra-hegemonía ideológicas. Miller, muy acertadamente, comenta cómo Catalina Díaz Puiljá fracasa en su deseo de crear un mito anti-hegemónico que destruya la ideología hegemónica como en los escritos de Gramsci, ya que el crear un Cristo indígena en vez de ayudar a la comunidad india a capturar el terreno cultural hegemónico del ladino lo sumerge aún más en el a-historicismo de la superstición que la ideología hegemónica ha utilizado en el pasado para oprimirlo. Los rebeldes chamulas de la novela de Castellanos no logran nunca esa inversión dialéctica que han realizado los seguidores de la teología de la liberación, en donde los líderes de

este movimiento revolucionario sí han logrado establecer su autoridad en la esfera cultural hegemónica utilizando *El nuevo testamento* como arma cultural de liberación sin cambiar el texto de los *Evangelios* pero invirtiendo su relevancia temporal y exigiendo que sus promesas se cumplan en este mundo y no en un hipotético más allá.

El cuarto capítulo, “A mulher da pequena burguesia provinciana” analiza la ideología hegemónica en el volumen de cuentos *Los convidados de agosto*. Miller traza con inteligencia y sensibilidad el tema de la soltería femenina en el cuento que le da su nombre a la colección relacionándolo con el tema del poema “Lívida luz” y apuntando la distancia que la narradora establece con el personaje principal y que traduce el respeto que ésta le merece, no a pesar, sino precisamente por su trágica situación. Recalca Miller, al analizar los demás cuentos del volumen, que lo que más sobresale en ellos es la fuerza de las actitudes sociales y los poderosos efectos del medio ambiente sobre la conducta de los personajes (p. 73), así como la urgencia que Castellanos sentía por testimoniar sobre los momentos históricos que le tocó vivir, antes de que cayeran en el olvido.

“Um ideal anacrônico de realização pessoal” es el título del quinto capítulo, el cual se ocupa del volumen de cuentos *Album de familia*. Después de analizar la trama de los tres cuentos más cortos: “Lección de cocina”, “Domingo” y “Cabecita blanca”, y de mencionar la similaridad de tono que este último guarda con las obras teatrales de Tennessee Williams y Eugene O’Neil, Miller profundiza en el análisis del cuento más extenso que le da su nombre al volumen: “Album de familia”. Las similaridades con “The Group” de Mary McCarthy y “Small Changes” de Marge Piercy, así como el parecido de su protagonista, Matilde, con la gran poeta chilena Gabriela Mistral, están hábilmente anotados. Después de examinar detalladamente el enfoque polifónico que este grupo de escritoras y periodistas, que se ha dado cita en Acapulco en torno a la laureada Matilde, establece frente a las distintas, pero infinitamente limitadas opciones de la mujer intelectual en México y, por extensión, en la América Latina, Miller concluye que:

‘Album de familia’ é menos interessante como história do que como foro de discussão de mulheres escritoras. É uma obra extensa e difícil, talvez de maior sucesso se fosse um drama. Contudo, Matilde, como personagem, em particular, é admirável e completamente nova na literatura latino-americana (...) Poder-se-ia resumir a mensagem central do conto, que também serviria de anotação para toda a coletânea, referindo-se a um dos poemas de Castellanos, “Meditación en el Umbral”. Deve haver outro modo de a mulher ser mulher:

‘Otro modo de ser humano y libre  
Otro modo de ser.’ (p. 91).

El último y sexto capítulo del libro que nos ocupa: "Os ensaios: Para un autoconocimiento", analiza la interrelación que existe entre la poesía y la poética de Castellanos, además de describir la evolución filosófica e ideológica de la autora, la cual a su vez sirve para iluminar los cambios estilísticos que se desplazan desde el hermetismo estetizante hasta el coloquialismo más fácilmente asequible a un público más amplio. Miller puntualiza también cómo las lecturas de de Beauvoir, Sartre, Lukács, así como su análisis de la obra de los más egregios valores de las letras latinoamericanas contribuyeron a la paulatina toma de conciencia ideológica de Castellanos y a la formación de su identidad mestiza, feminista y socialista. La parte más interesante de este capítulo la constituyé, sin lugar a duda, el análisis del dramático cambio que sufre el pensamiento de Castellanos sobre la cuestión feminista entre la publicación de *Sobre cultura femenina* que data de 1950 y *Mujer que sabe latín* de 1973, piedra de toque del movimiento feminista mexicano actual.

En conclusión, *Uma consciência feminista: Rosário Castellanos* de Beth Miller, en su versión portuguesa, es una importantísima contribución a la divulgación de la obra de la gran escritora mexicana, tan fundamental para el mejor conocimiento de los movimientos indigenista y feminista en la que Martí llamara Nuestra América.

*Northern Illinois University*

MONIQUE LEMAITRE

JOHN M. FEIN: *Toward Octavio Paz. A Reading of His Major Poems 1957-1976*. Lexington, Kentucky: The University Press of Kentucky, 1986.

El libro del Profesor Fein, dedicado a la memoria de su maestro Amado Alonso, está dividido en una introducción general a la obra de Paz hasta 1976, en la cual menciona a algunos de los críticos de la misma que lo precedieron, siete capítulos dedicados al análisis de *Piedra de sol*, *Salamandra*, "Blanco", "*Ladera este*", "Pasado en claro" y *Vuelta* respectivamente; una conclusión, notas, bibliografía parcial e índice. El propósito del autor de este libro sobre Paz es el de completar la tarea de Carlos H. Magis, quien analizara la obra temprana del poeta mexicano en *La poesía hermética de Octavio Paz*, lo cual explica que el Profesor Fein se ocupe casi exclusivamente de poemas publicados después de la aparición de *La estación violenta* (p. 5). La única excepción a este panorama cronológico lo constituye el segundo capítulo que es una revisión de un artículo sobre "Piedra